

# Multilinguale Information zum Verhalten im Gefahrenfall



Diese Datei ist zur Information über das Verhalten im Gefahrenfall in der jeweiligen Muttersprache eines Lesenden gedacht. Es ist angestrebt, Übersetzungen in alle Europäische Sprachen zu ergänzen. Schon jetzt bedanke ich bedanke mich herzlich für die ehrenamtliche Unterstützung bei der Übersetzung in die Muttersprache bei folgenden Mitwirkenden:

Steve Stansus	Englisch
Jean Pierre Monet	Französisch
Sema Dönmez	Türkisch
Emanuele Pianese	Italienisch
Gregor Volaj	Slowenisch
Simona Popisti, Ionut Homeag, Christian Jakup	Rumänisch
Marius Dogeanu	Russisch

Es ist ausdrücklich gestattet, diese Datei kostenfrei zu verwenden oder für den eigenen Bedarf zu verändern, wenn deren Urheber **Jürgen Schreiber** - [www.nokrima.de](http://www.nokrima.de) ausgewiesen wird. Für Form und Inhalt veränderter Dateien wird von mir keine Verantwortung übernommen, Haftung ausgeschlossen.

Jürgen Schreiber, 05.04.2014

# Brandschutzordnung



German



Brände verhüten,  
Rauchen, Feuer und offenes Licht verboten

## Verhalten im Brandfall:

### Brand melden!



Notruf 112



Druckknopfmelder auslösen

### In Sicherheit bringen!



- Gefährdete Personen warnen
- Hilflose mitnehmen
- Türen schließen
- gekennzeichneten Fluchtwegen folgen
- Anweisungen befolgen
- keine Aufzüge benutzen
- Sammelpunkt aufsuchen

### Löscheinprobung unternehmen!



Feuerlöscher benutzen

# Fire Safety Regulations



English



Prevent fires,  
Smoking, fire or naked lights are prohibited

## Conduct in case of fire:

### Call fire service!



Emergency call 112



Initiate pushbutton alarm

### Escape to safety!



- Warn endangered people
- Take helpless persons with you
- Close the doors behind you
- Follow marked escape routes
- Follow instructions
- Do not use elevators
- Go to the foreseen assembly point



use fire extinguishers

## keep calm !

### attempts at extinguishing!



Prevenez l'incendie,  
En interdisant l'emploi de flammes nues, de feux, et de fumer

# En cas d'incendie



French

## Gardez votre calme !

### En cas de feu:

### Alertez !



Urgences 112



Déclenchez les alarmes

### Mettez-vous en sécurité !



- Avertissez les personnes en danger
- Aidez les personnes à mobilité réduite
- Fermez les portes
- Suivez le balisage
- Respectez les consignes
- N'utilisez pas les ascenseurs
- Rendez-vous au point de rassemblement



Utilisez les extincteurs

### Tentez d'éteindre le feu!

# Yangın güvenlik kuralları



Türkçe



Yangına karşı önlem al,  
Sigara, ateş ve mum gibi açık ışıklar yasaktır

## Yangın halinde davranış

### İtfaiyeyi ara



Acil arama 112



Alarm düğmesine bas

### Kendini Emniyete al!



- Tehlikeye maruz kışları uyar
- Çaresizleri yanında götür
- Kapıları kapat
- İşaretli kaçış yolunu takip et
- Talimatlara uy
- Asansör kullanma
- Toplanma yerine git



Yangın söndürməcək kullan

## Sakin olun!

# Norme di sicurezza antincendio



Italian

### Prevenite gli incendi, E' vietato fumare ed usare fiamme libere

### Comportamento in caso di incendio:

### Chiamate i Vigili del Fuoco!



Numero di emergenza 112



Pulsante di allarme

### Evacuate l'edificio!



- Avvertite le persone in pericolo
- Aiutate i disabili
- Chiudete le porte
- Seguite i percorsi di fuga indicati
- Seguite le istruzioni
- Non usate gli ascensori
- Recatevi al punto di raccolta



Utilizzate gli estintori

## Požarno varnostni napotki



Slovenian



Preprečevanje požarov,  
Prepovedano kajenje, kurjenje in uporaba odprtega ognja

### Ukrepanje v primeru požara:

#### Pokliči gasilsko službo!



Številka za klic v sili je 112



Pritisnite tipko za javljanje požara

#### Umik na varno!



- Opozorite ogrožene osebe
- Poskrbite za nemočne in poškodovane
- Zaprite vrata za seboj
- Uporabite redne in zasilne izhode
- Ravnajte po navodilih
- Ne uporabljajte dvigala
- Pojdite na mesto za evakuacijo



Uporabite gasilnik

#### Poskus gašenja!

## Ostani miren!

## Regulamente de siguranță foc



Romanian



Preveniți incendiile,  
Fumatul, focul și lumina deschisa sunt interzise

### Comportament in caz de incendiu:

## Rămâneți calm!

#### Notificați pompierii!



Apel de urgență: 112



Apasați butonul de alarmă

#### Mergeți la siguranță!



- Avertizați persoanele la risc
- Ajutați persoanele vulnerabile
- Inchideți usile
- Utilizați căile de evacuare
- Urmați instrucțiile de evacuare
- Nu folosiți ascensoare
- Mergeți la locul de evacuare



Utilizați un stingător de incendiu

#### Încercați să ștergeți focul!

## Instrukcja przeciwpożarowa



Polish



Zapobiegaj pożarom,  
Palenie, użycie otwartego ognia lub oświetlenia jest zabronione

### Postępowanie w razie pożaru:

## Zachwaj spokój !

#### Zadzwoń po straż pożarną!



Numer alarmowy 112



Naciśnij ręczny ostrzegacz pożarowy

#### Ewakuuj się!



- Ostrzeż osoby w strefie zagrożenia
- Zabierz ze sobą osoby bezradne
- Zamkaj wszystkie drzwi za sobą
- Kieruj się znakami ewakuacyjnymi
- Postępuj zgodnie z instrukcjami
- Nie używaj wind
- Udaj się do oznakowanego miejsca zbiórki do ewakuacji



Użyj gaśnicy przeciwpożarowej

#### Spróbuj ugasić pożar!

## Правила пожарной безопасности



Russian



В целях предупреждения пожаров, курение и использование открытого огня и осветительных средств запрещено

### В случае пожара необходимо :

## Сохранять спокойствие

#### Позвонить в службу спасения!



Телефон спасения 112



Включить пожарную сигнализацию  
Предупредить людей, которым угрожает опасность

#### При эвакуации!



- Вывести людей находящихся в беспомощном состоянии
- Закрыть за собой двери
- Следовать по отмеченным путям эвакуации
- Соблюдать инструкции



- Не пользоваться лифтом
- Следовать к установленному пункту сбора
- использовать огнетушители

#### При тушении!